

# Jeimsgöreŋ Kimbi

## Jeimsnöŋ Kimbiŋi alök.

### Jim-asa-asari

Gölmeŋi gölmeŋi miangöreŋ ambazip könaŋi könaŋi uruŋini melenđa letorakzei, yengö ahakmemeninan siksauk lolonqalon aiga töŋtaŋgöba et enğuiga Anutugö qetbuŋaŋan etpapuk. Mianğöra Jerusalem bisop Jeims yaŋön goro keu murutŋi murutŋi qezaköba ki ohoza. Goro keuŋi tosatŋi kewö: Mötkutukutu ölni mi denöwö? Zioz nup ölni aka muneŋi. Esapesap uruŋe malmal. Tosatŋi kude engek qepureime. Numbu jit galömkölköl. Silenini möpöseime me uruŋini memba et al anğume? Anğururuk me alabauk akŋe? Kapaŋkapaŋ aka köuluk nup meme.

Waimanjatŋi bohonŋi kewö: Kraistkö Buŋaŋan qariba aködamun-ŋambuk akŋapköra qetŋi bisiba keuŋi köl guliba meinga ölni asuhuma me qahö? Numbu jitninanök möt nariinga qahö dop kölja. Zioz ölni qahö mi köhömuŋi qamöt tandök ewö akza.

**Kimbi kianğö bahöŋi bohonŋi 10 mi kewö:**

Keu mutukŋi 1.1

Mötnarip aka mötkutukutu 1.2-8

Ambazip wanapŋi aka pomŋi 1.9-11

Esapesap (manambatök) ölöŋi aka bölöŋi 1.12-18

Buŋa kezapnöhök mötmöt aka temkölköl 1.19-27

Etqeqeŋi mi kude engek qepureime 2.1-13

Mötnarip nupŋi qahö mi omaŋi akza 2.14-26

Numbu nesilamninan ayuhum neŋgibapuk 3.1-18

Luainöŋ malmal me gölmegö ahakmeme 4.1-5.6

Lömböt bisiba köuluköinga ölni asuhuma 5.7-20

<sup>1</sup> \*Jeims nöŋön Anutu aka Kembu Jisös Kraistkö nupŋi memba maljal.

Israel kambu 12 neŋgöreŋök tosatŋi inini Israel mosöta gölmeŋi gölmeŋi deŋda anda maljei, nöŋön embuk keu eraum mötpingöra kimbi ki ohoba jölöŋini jizal.

*Möt nariba köuluköba mötmöt ölni miwikŋaibin.*

<sup>2</sup> O urumelenj alaurupni! Esapesap könaŋi könaŋi qakŋine öŋgömakzawi, mianğöra uruŋinan mönö kude eri simbawoŋ miyök möta söŋgaiba malme. <sup>3</sup> Esapesapnöŋ qakŋine öŋgöiga mötnarip-ŋinan mianğoreŋ köhöimakŋa ewö, mönö kapaŋ köla kin köhöimakŋe. Mi mötzeanğöra mönö söŋgaiba malme. <sup>4</sup> Kapaŋ köla kin köhöimakŋe ewö, mianjön mönö toroqeba mem letot eŋgiiga ahakmemeninaŋgö ölni pakpak mi aködamunŋambuk ahumakŋa. Mianjön ahuiga Anutunöŋ oyaenŋkoyaenjan uruŋini kokolak qeiga urugö yuai kungöra (meme amgöba) mözöqözöröŋ qahö aka malme.

<sup>5</sup> Eŋgöreŋök kunŋan “Denöwö akŋam,” jiba mötkutukutugöra osizawi, yaŋön mönö Anutu köuluköiga mi waŋgima. Anutunöŋ kalemŋi sakalakŋi amqeba körek neŋgöra neŋgiba sirongen qahö jim neŋgimangö mörakza. Mianğöra mi ölop waŋgiiga buŋa qem aŋguma. <sup>6</sup> Köulukömawi,

\* **1:1:** Mat 13.55; Mak 6.3; Apo 15.13; Gal 1.19

miaŋgöreŋ mönö niŋgimapkö möt nariba uruyahöt qahöpmahöp akŋa. Uruyahöt akzawaŋön mönö köwet sirigö dop öŋgöba eta ahakza. Luhutnöŋ köwet kunduriga laŋlaŋ anda kamakza. Miaŋgö dop akapuköra köulukŋaŋgö uruyahöt kude akŋa.

<sup>7</sup>Uruyahöt ambazip mewöŋi kunöŋ mönö Kem-bunöŋ yuai waŋgimapkö kude mötmörima. <sup>8</sup>Yaŋgö uruŋan mönö julkuliga aiakaŋi pakpak miaŋgöreŋ kökölolon aka koŋgwarak qeba anqem-kamqem keu jimakza. Mewö.

*Wanapŋi malmal aka pomŋi malmal*

<sup>9</sup>Urumeleŋ alaurupni, eŋgö sutŋine tosatŋan etqegeŋi malgetka Anutunöŋ eŋgöra möri öŋgöŋgöŋi akze. Miaŋgöra mönö ölop nanŋini möpöseim aŋgumakŋe. <sup>10</sup>\*Tosatŋan öŋgöŋgöŋi maljemö, monen inapŋinaŋgöra qahö mötket öŋgömakzawaŋgöra aka etqegeŋi tandök mala mönö nanŋini möpöseim aŋgumakŋe. Yeŋgö malmalŋinan mönö buörö (roro) juranŋi ewö aka soholima. Etqegeŋi aka öŋgöŋgöŋi neŋön kömumba miaŋgöreŋ öröröŋ aŋin.

<sup>11</sup>Wehönöŋ kota roro ohotiriiga qararaŋ köla soholiba juranŋan bolonanimakza. Juranŋan eriga kemaŋaŋgö kaisoŋgolomŋi eksihimŋambuk miaŋön piahimakza. Pomŋi yeŋön sukinapŋini mem sehibingö lilikqilik ahakzemö, mala buörögö (rorogö) dop gororonŋöme. Mewö.

*Esapesap (manambatok) ölopŋi aka bölöŋi.*

<sup>12</sup>Anutunöŋ keuŋi kewö jöhöi ahöza, “Ambazip uruŋinan jöpaköm niŋgimakzei, nöŋön i malmal

---

\* **1:10:** Ais 40.6-7

köhöikñi engiba nöropñine goul ila köl engimam.” Keu miangö dop bölöñangö esapesapnöñ kungö qakñe öngöiga miangören kapañ köla köhöii teköiga mönö malmal köhöikñangö ila sorom buña gem anguba oyaenköyaen akña. Yangöra “I-ia simbawon!” jizin. <sup>13</sup> Bölöñangö Toñan Anutu esapköm wangimawangö dop qahö aiga Anutunöñ kun siñgisöndok akñapkö qahö esapköm wangiza. Miangöra kunñan esapesap uruñe mala kewö kude jima, “Anutunöñ esapköm niñgiiga siñgisöndok akñangö akzal.”

<sup>14</sup> Anutunöñ qahöpmö, nanini sihim kömböñañnini bölöñan mönö töpötñ (nemban, pöran) ewö öröm neñgiiga mötöp bitimnöñ qaköinga siñgisöndokö esapesapñi mewö mohot mohot neñgören asuhumakze. <sup>15</sup> Kunñan sihim kömböñañi bölöñi qahö jöhöba siñgisöndok kondotza. Kondoriga sihim kömböñañan gölömñi ala siñgisöndok mi morö ewö meiga ahumakze. Siñgisöndokñöñ ahuba qarim teköba kömup köhöikñi ahum wangimakza.

<sup>16</sup> O wölböt alaurupni, sihim kömböñañini bölöñan mönö kude tilipköm engima. <sup>17</sup> Kalem ölöpñi aködamunñinambuk pakpak mi Anutunöñ ali Suep euyangörenök asuhumakza. Köñ wehön jeñiri kota kutuba geyohotka imutimutñiran körim törim ahakzapmö, asakñi pakpakö Toñan mönö nanñak qahö uteköma. Imutimut me söñaup kun mi yangören qahö ahöza. <sup>18</sup> Anutunöñ yuai pakpak miwikñaiyöhi, nini miengö sutñine yambu dölöknñi jeñiqeqe aka malbingöra mörök. Miangöra nanñi sihimñangö dop keu öñangö kötni urunine aliga

mianjôn ahuahu dölökñi nenñji ahuin. Mewö.

*Buñ keu öne mötpin me tem köla membîn?*

<sup>19</sup> O wölböt alaurupni, mönö keu ki mötmöriba kude ölum enğuma: İjini mönö körek keu mötpingö kezap köröpñi zilañ alme. Keu lañ mi ösumök kude jime. İrimñinan mönö zilañ kude seholima.

<sup>20</sup> Anutunöñ ahakmeme diñdiñi akingö sihimñi mörakzapmö, irimsesewölnöñ mia qahö kondorakza. Mianğöra mönö irimsesewöl mosöta keu ösöñ jiba malme. <sup>21</sup> Qewöloñ könañi könañi aka ahakmeme töwötñambuknöñ qekötahözei, mia mosötme. Mönö yañgiseñini mosöta Anutugö keu bapñe anda keu kötñi uruñine kömörakzawi, mi möt anğön köla malme. Mewö aketka keu mianjôn ölop amöt qem enğiiga letota Suepnöñ öñğöme.

<sup>22</sup> Buñ keu mi öne töhön mötketka ölni qahö ahubapuk. Mewö silebile aka tilipköm anğubepukmö, keu mi mönö köl guliba malme.

<sup>23</sup> Kunñan keu öne töhöntöhön möta mianğö dop qahö ahakzawi, yañön mönö azi kianğö dop akza: Kunñan jemesoholñi piliknöñ uba anğehakza. <sup>24</sup> Uba anğeka mosöta kungen anda kaisoñgolomñi denöwö, mi ösumok ölum qemakza.

<sup>25</sup> Mi ölopñi qahöpmö, kunñan köna keu aködamunñambuköra kezap ala ehiba mianğöreñ qekötahöba siñgisöndokö kösönöhök lolohomakzawi, yañğö ahakmemegöra mönö “Esop simbawoñ!” jibin. Yañön keu möta mi qahö ölum qemakzapmö, mi ölna tem köla mianğö dop ahakza.

<sup>26</sup> Kunñan urumelenğö köl guliguli akñamğö jiba numbu jitñi qahö galöm köla nanñi mewö

tilipköm aᅇgumakzawi, yaᅇgö liᅇet köulukᅇaᅇ mönö yuai omaᅇi, öᅇᅇi qahö akza. <sup>27</sup> Anutu Iwigahö jemesoholᅇe Buᅇa nup sarakᅇi silebilenᅇi qahö memamgö jiba mönö kewö akᅇaᅇ: Gwani morö aka malö köᅇjiliᅇ qakᅇe malᅇei, mönö i anda eᅇgeka köyaᅇ köᅇ eᅇgiba malman aka gölmegö ahakmemenᅇaᅇgö qewöᅇoᅇaᅇ urugi töᅇöhobapuköra galöm mem aᅇguba malman. Mewö.

## 2

### *Etqeᅇeᅇi mi kude eᅇgek qepureime.*

<sup>1</sup> O urumelenᅇ alaurupni! Jiᅇsö Kraist Kembunini qetbuᅇaᅇaᅇam-buk möt naribingö jize ewö, mönö ambazip tosatᅇi kude eᅇgek soriba tosatᅇi kude qepureim eᅇgimemö, dop mohotnöᅇ ak eᅇgiba malme.

<sup>2</sup> Miᅇaᅇgö dopkeuᅇi kewö: Azi pomᅇi kun, kesötᅇi goul binenᅇambuk aka opo malukuᅇi ekjeritᅇambuk, yaᅇön kambu miriᅇine öᅇgöiga azi wanapᅇi kun sileötᅇaᅇi jujuratᅇi töwötᅇambuk yaᅇön mewöyök öᅇgöbawak. <sup>3</sup> Öᅇgöyohotka iᅇini azi ipᅇi ekjeritᅇambuk mi köᅇ öröm waᅇgiba kewö jibeak, “Ketaᅇaᅇamnini, gi öᅇöp qaikᅇe eu anda dum tatat löwötᅇi miᅇaᅇgöreᅇ tatman.” Mewö jiba azi etqeᅇeᅇi mi ehöröᅇ köᅇa jime, “Gi öᅇöp göraᅇe anda kinman me köᅇa kutukutunine eta tatman.” <sup>4</sup> Silik mewöᅇaᅇ asuhuiga iᅇini köᅇagesö sutᅇine köᅇjabö ala mendenᅇ aᅇguba qemasolokep aka keuᅇinambuk akze. Mötmötᅇiᅇi böᅇöᅇi wuatᅇaᅇ-göba jimtekötekö ambazip goᅇgoᅇi akze.

<sup>5</sup> O wöᅇböt alaurupni, mötket! Anutunöᅇ bemtohoᅇi ambazip jöpaköm waᅇgimakzei, yeᅇgö buᅇa ahömapkö keuᅇi jim köhöiba jöhöyök. Keu

mianğö dop tosatñan gölme ambazip jeñine etqeçenji akzemö, Anutunöñ mi nanñanğöra jim möwölöhöm enğiiga mötnariñinanğöra aka öngöngöñi akze. Yeñön bemtohoñanğö uruñe anğotketka galöm köl enğiiga sukinapñinambuk akñe.

<sup>6</sup> Ölna öngöngöñi akzemö, injini ambazip wanapñi engehöröñ köla engek siriba malje. Ambazip pomñi yeñön mönö monen inapñini qahöpköra kewöta mem et al enğigetka etqeçenji akze. Yeñön mönö injini örörahöm enğigetka keu jakenji jakenji mianğöreñ anğorakze. <sup>7</sup> Injini Kraistkö buñaji aketka qet ölop sorokñi mi enğiba mianğö dop enğoholakzemö, pomñi yeñön mönö qet mi luasönöñ ala lañ jimakze? Gölmegö öngöngöñi yeñön mönö mi pakpak ahakze.

<sup>8</sup>\* Mewö ahakzemö, enñon Anutu bemtohoñanğö jöjöpañ keu bohonñi tem köla wuatangögetka dop kölma. Anutugöreñ keuñi mi Buña Kimbinöñ kewö ahöza: “Nangi jöpaköm anğumakzani, mianğö dop mönö ambazip tosatñi mewöñanök urugan jöpaköm enğimakñan.” <sup>9</sup> Mianñon dop kölmapmö, injini ambazip tosatñi engek soriba tosatñi qepureim enğiba dop mohotnöñ qahö ak enğimakze ewö, mönö siñgisöndok ahakze. Anutugöreñ jöjöpañ keu walöngetka yañön mönö keuñini mi miwikñaiba jim teköm enğima. <sup>10</sup> Kunñan jöjöpañ keu pakpak tem köla wuatangöba mienğöreñök mohotnöñ eta qezawi, yañön mönö jöjöpañ keu körek pakpak walönda keuñambuk akza.

---

\* 2:8: Lew 19.18

11 \*Mianḡö kōnaḡi kewō: Anutu “Sero yoḡgorō kude akḡan,” jiyōhaḡōn mōnō mewōḡanōk jōjōpaḡ keu kewō jiyōk, “Ambazip kun kude qeḡōḡ kōmuma.” Gi sero yoḡgorō qahō akzanmō, tōndup kun kōhōmuḡi qezani, mianḡōn mōnō jōjōpaḡ keu kōrek walōḡ tekōba maljan. <sup>12</sup> Anutugōreḡ kōna keu mi siḡgisōndokō kōsōnōhōk lolohoba malbiḡgōra ahōza. Anutunōḡ kōna keu mianḡōn kewōt neḡgiba keunini jim tekōi solanimegōra mōtmōriba keuḡini mianḡō dop jimakḡe aka ahakmemeḡini urukalem qakḡe ahakḡe. <sup>13</sup> Kunḡan urukalem qakḡe ambazip qahō ak kōmum eḡgiba maliga Anutunōḡ keuḡi kewōta jim tetekōḡi ak kōmukōmu qakḡe qahō ak waḡgima. Kunḡan urukalem kondela malōhi, Anutunōḡ i kewōt waḡgiba olōp ak kōmum waḡgiiga simbawōḡ aka silenḡi memba ḡḡōma. Mewō.

*Mōtnariḡi olḡi qahō mi kōhōmuḡi akza.*

14 O urumeleḡ alaurupni, kunḡan “Jisōs mōt narizal,” jiba mianḡō nupḡi qahō meiga mōtnariḡiḡi mianḡōn mōnō denōwō baukōm waḡgibawak? Keuḡanōk mōt nariiga Anutunōḡ eka amōt qei letotma me qahō? Mi qahō! <sup>15</sup> Mianḡō keuḡi kun kewō: Uruḡini melēḡeri, eḡḡō sutḡine ambazip kunḡan opo kerēḡōra osiba mōzōrōḡgōba neneḡi wehōn kungōra qahō malbawak. <sup>16</sup> Mewō maliga eḡḡōreḡōk kunḡan yambuk aitōḡgōba sileḡō naḡḡōnaḡḡō qahō waḡgiba kewō jii mōtpawak, “Gi olōp anda nene memba kōnōp jōmōta bōḡjōḡ tatman.” Keu

---

\* 2:11: Eks 20.13, 14; Dut 5.17, 18



töhön mi möriga mianjon mönö denöwö bauköm wangibawak? Mi qahö!

<sup>17</sup> Mewönanök mötnarip töhönök mi köhömuji akza. Mötnaripkö nupni ölni qahö mezawangö mötnaripnan mönö qamöt ewö akza.

<sup>18</sup> Kunjan kewö jibawak, “Göjon mötnaripuk aknönga nöjon ahakmeme diñdiji wu- atangömakzal.” Nöjon miangöra kewö jimam, “Göjon ‘Anutu möt narizal,’ jiba miangö nupni qahö memba öne mötnaripkahö ölni mönö denöwö kondel niñgibanak? Nöjon ahakmeme aka membi eknönga mianjon mönö ölop nani mötnaripnanjö ölni kondel gihima.” <sup>19</sup> Gi “Anutu mohok akzawi, mi möt narizal,” jizani, mi ölop! Ömewöröme yejon mewöyök mi möt narize. Mi möt narizemö, mianjon kundut enjiiga Anutugöra jönömjini undumakza.

<sup>20</sup> O uruqahö azi, gi ömewöröme yejgö tandök möt narizan me? Mötnaripkö nupni qahö menönga ölni qahö ahui keu mi öne töhöntöhön jinönga mötnaripkan mönö yuai omañi, ölni qahö akza. Miangö könani söpsöp keuni mianjon kondel gihiza me qahö? <sup>21</sup> \*“Qahö!” jibanbuköra söpsöp keu kun jimam. Mötnaripkö bömön jalönini Abraham yanön mönö denöwö diñdiji ahök? Yanön Anutugö jiti tem köla nahönji Aisak wangita altanöñ ala mianjon jöwöwöl ohomangö ahök. Mewö aka mötnarip qakñe nup meiga Anutunöñ mi eka keuji jim teköi solaniyök. <sup>22</sup> Söpsöp keu miangö könani ek asarizan me qahö? Abrahamnöñ möt nariba keuyök qahö jiyökmö, mötnarip qakñe

---

\* 2:21: Jen 22.1-14

kinda mianḡö silikni mewöyök ahiga nam köliga dop kölok. Ahakmeme diḡdiḡi aka memba maliga mötnaripḡan mewö qariba aködahunḡambuk ahök.

<sup>23</sup> \*Buḡa Kimbinöḡ keu kun kewö ahöza, “Abrahamnöḡ Anutu möt narim waḡgiiga qetḡi Azi Diḡdiḡi jiyök.” Keu mi mönöwök ölnambuk ahuyöhanḡö dop mi ohoget aka tosatḡan Abrahamḡö qetḡi “Anutugö alaḡa!” mewö qeta jimalget. <sup>24</sup> Solanḡi akingöra mötnaripkö keu jitinananöhök jiinga qahö dop kölja. Silikninan mötnaripkö ahakmeme ölni akin ewö, Anutunöḡ mönö keunini jim teköiga solanibin. Kösohotnan mönö mianḡö könanḡi kondelja.

<sup>25</sup> \*Söpsöp keu kun mewöyök jibiga mi kon-delma: Israel yeḡön gölme ek kutubingöra azi yahöt melaim etkiget anohotka köna ketanḡi ambi qetḡi Reihab yanḡön etkuḡgita köyan köl etkiba köna kunöḡ etkumbuliga mosöta anohot. Yanḡön mötnaripkö ahakmeme mewö ahiga Anutunöḡ mi eka keunḡi jim teköi solaniyök. Mewö.

<sup>26</sup> Nöḡön keuni ki kewö jim tekömam: Azi uḡanḡi qahö mi qamötḡi. Mianḡö dop mötnarip ahakmemenḡi qahö mianḡön mönö köhömunḡi akza. Mewö.

### 3

#### *Numbu nesilamninan ayuhum nenḡibapuk.*

<sup>1</sup> O urumelenḡ alaurupni, enḡörenök ḡwötpukḡan urunḡini wahöriga (“Tosatḡi yenḡörenḡ pinjit mindiḡöbin,” jiba) kusum enḡienḡi böhi akingö akepuk. Nini tosatḡi kusum enḡiba nanini

---

\* 2:23: Jen 15.6; 2 Hist 20.7; Ais 41.8      \* 2:25: Jos 2.1-21

mötmötnini qahö mindiŋgöbin ewö, Anutunöŋ mi ehi qahö dop köliga keunini kewöta köhöikŋanök jim teköba mianğö dop likepŋi oŋgita ak neŋgima. <sup>2</sup> Mi kewögöra jizal: Nini körekŋan köna keu gwötpuk qiwitipkömakzin. Kunŋan nesilamŋi galöm köla keu qahö qiwitipkömakzawi, yaŋön mönö azi aködamunŋambuk sorokŋi akza. Yaŋön ölop köhöiba malmalŋi pakpak mewöyök galöm köla malma.

<sup>3</sup> Hosnöŋ (beosi) sihimnini tem kölmegöra ain injup numbuŋine ala kösönöŋ öröba mianön ölop ölni ketanŋi jömuk mi mindiŋqindiŋ ak enŋinga anakze. <sup>4</sup> Mewöyök waŋge ketanŋi mienğö silikŋini mötmörime. Mienön ketanŋi aketka luhut köhöikŋan naŋgöm enŋigetka köwet kutuba anakze. Keta bölökŋi akzemö, mi töndup anangö galömŋi pailöt yaŋön waŋge gilne tata sihimŋi wuatangöba stia lökuatŋi moröŋi miyök melenqelen aiga waŋge ketanŋan mianğö dop melenđa anakza.

<sup>5</sup> Nesilamgö könaŋi mi mewöŋanök. Mi silenianğö kitipŋi morörökŋa kun akzapmö, töndup ölop keu ketanŋi könaŋi könaŋi mianön silenini memba öngöba jimakzin. Mönö ki mötmörinöŋ anök:

Könöp jit-tökŋi moröŋan terenđa geba ölop jölöm jitŋe möndöba arökŋi keta bölökŋi jem kutuiga et-pawak.

<sup>6</sup> Nesilamninan mewöyök könöp bölam ewö akza. Mi sileni-naŋgö kitipŋi kitipŋi mienğö sutŋine tata qewölongö kondotkondot namŋi akza. Mewö aiga könöp siagö Tonjan jönbölanŋan ohotiriba mianğoreŋ uwulamgöiga awamŋanök urukönöpnöŋ möndöba jeiga uru pakpak

kutumutuba tölöhoiga malmalŋe ahakmemeŋi pakpak mi sanjöp ewö töwima. <sup>7</sup> Anutunöŋ yuai pakpak miwikŋaiyöhi, mi sömbup könaŋi könaŋi, nei me yuai bapŋinan köla ölölöŋgömakzei me köwetnöŋ maljei, mi ambazipnöŋ mölöwörim eŋgimeanŋö dop akze. Mi lök köl tutuhuba mölöwörim eŋgigetka mire (köhömgep) akze.

<sup>8</sup> Mewö akzemö, nesilamninan mönö sömbup kalŋi tandök akza. Mi möröm warabe (röbek) mi-aŋön kokolak qeŋeŋi aka aŋamumu ewö öŋöŋgöba neŋgöhöba mem kömum neŋgimangö jöjörömakza. Ambazip körekŋan mi mölöwöriba jöhöm waŋgi-bingö osimakze. <sup>9</sup> \*Nesilamninan Kembu Iwinini möpöseim etkimakzin aka likepŋe ambazip nanŋi kaisoŋgolom ewö miwik-ŋaim eŋgiyöhi, mi sait ke-unöŋ laŋ qesuahöm eŋgimakzin.

<sup>10</sup> Numbu nesilam mohok mianŋön Anutugö qetŋi möpöseim-makzin aka sait keunöŋ tosatŋi qesuahöm eŋgiba jimakzin. O urumelen alaurupni, könaŋamŋinan mewö ahöi qahö dop kölja. <sup>11</sup> O sawölŋi aka kömbukŋambuk mi o jeŋi mohok mianŋöreŋök uzumgöba korakzahot me qahö? Mewö qahö. <sup>12</sup> O urumelen alaurupni, jogaŋ ipŋeyök danam (sam) mi ölop asuhumakze me qahö? Mewöyök jaunöhök mandarina ölop asuhumakze me qahö? Mianŋö dop o sawölŋan köwuk kömbukŋambuknöhök uzumgö-mamgö osimakza. Mönö mi.

*Mötkutukutu ölni aka munenji*

<sup>13</sup> Eŋgö sutŋine daŋön mötkutukutubuk aka keu mindiŋgö-mawaŋgö dop akza? Kunöŋ

---

\* 3:9: Jen 1.26

“Mewö akza,” jime ewö, yañön mönö uruñi mötkutukutuñangö dop memba et ala silikñan guñböñjönjön ahakmemenji kondeli aukñe asuhui ehinga dop kölma. <sup>14</sup> Mianñön dop kölmapmö, uruñine mututqutut ahöiga irimsesewöl mötököm-bukñambuk möta körögisigisi aka nanñini yuainöñ qarimapköra köpösöngöba andöqege ahakze ewö, mötkutukutuñini mianğöra mönö sileñini öne kude memba öngöme. “Keu ölnji wuatangözin,” jiba mönö ölnji köyatibepuk. <sup>15</sup> Yengöreñ mötkutukutu mewöñi mi gölmegö mötkutukutuya akza. Mi Suepnöhök qahö erakzappmö, ömewöröme yeñön ambazip sölölohöm enjiget jigetka Uña Töröñan mianğöra wösöbirik ahakza.

<sup>16</sup> Denike yengö uruñine mututqutut ahöiga irimsesewöl möta körögisigisi aka nanñini yuainöñ qarimapköra köpösöngömakzei, yengö malmalñine siksauk ilingösöñ ahöiga silik angöjörakñambuk könanji könanji wuatangömakze. <sup>17</sup> Mi wuatangömakzemö, möt-kutukutu Suepnöhök erakzawi, mianğö könanji mutukñi mi ahakmeme sarakñi. Mötkutukutu sarakñangö silikñi tosatñi mi kewö: Luainöñ malbingö ak enjiiga guñböñjönjön qakñe tosatñi ak enjiba keu bapñe angetka Uña Töröñan uruñini kokolak qeiga tosatñi bauköm enjibingö sihimñi gwötpuk mötketka urumöt-mötñinangö ölnji ölöpnji ölöpnji mi gwötpuk asuhumakze. Geñmoñ mosöta ambazip keuñini bahösapsap qahö kewöta silesile silik qahö malje. <sup>18</sup> Luaiqege ambazipnöñ luainöñ malbingö möta mianğö kötnji kömötketka ölnji ahakmeme diñdñi ahuiga oyaenjkoyañ malakze. Mewö.

## 4

*Gölmegö mötkutukutu mosöta Anutugö ala aka malme.*

<sup>1</sup> Wani yuainöŋ bim aka aŋgururuk sutŋine kondori ahumakze? Nanŋini sihim kömbönaŋinan mönö wahöta silenini dop köliga ölöŋŋi bölöŋan awöraŋgöyohotka bim aka aŋgururuk ahumakze. <sup>2</sup> Inini yuai könaŋi könaŋi memingöra sihimŋi köhöikŋi bökbök mörakzemö, mi eŋgö buŋaya qahö ahakza. Yuaigö eksihim möta eröm ota uruŋinan könöp jeiga ambazip eŋgugetka kömumak-zemö, töndup mi qahö memakze. Miangöra yom jiba aŋgururuk aka bim qemakze. Inini Anutugöreŋ qahö köuluköba nanŋinak öne memingö mötzeanğöra mi qahö buŋa qem aŋgumakze.

<sup>3</sup> Anutugöreŋ köulukömakzemö, töndup mi kewögöra qahö memakze: Uruŋinan qahö diŋgiiga yuai eŋgiiga mi mösöhöba nanŋini sihim kömbönaŋini bölöŋi meköba sileninaŋgö sösöŋgai akingöra möta ulerakze. Mi qahö dop köliga Anutunöŋ mi aŋgön kölakza. <sup>4</sup> O inini qesabulum ambazip ewö akze. Awanöm köna diŋdiŋi mosöta serowilin ahakzei, inini mönö miangö dop Anutu mosöta urumelenğö kopa ambazip yembuk ala-ala aka moneŋ inapnöŋ göröken uruŋini jöhöba malje. Tandök mewöŋi aka mianön mönö Anutubuk kerök-kerök ahakze. Mi möt kutuze me qahö? Miangöra kunŋan gölmegö sihim kömbönaŋi bölöŋi mekömamgöra uruŋi alakzawi, yaŋön mönö Anutugö kerökŋa ahakza.

<sup>5</sup> Buᅇa Kimbigö keu kun kewö ohoget ahöza, “Uᅇaᅇi Töröᅇi urunine al neᅇgii maljawi, Anutunöᅇ i sihim kömbönaᅇi mienöᅇn kokolak qem waᅇᅇgiiga malja.”\* Keu mi omaᅇa könaᅇi qahö mötmöröribepuk. <sup>6</sup> \*Keu mi omaᅇa qahöpmö, iᅇini miaᅇᅇgö dop sihimᅇiᅇiᅇi törörök Anutugöreᅇ alme ewö, yaᅇᅇn mönö kalem möriamᅇi öᅇöᅇi qahö eᅇᅇimakᅇa. Miaᅇᅇöra Buᅇa Kimbi ki jiba ohoget ahöza: “Anutunöᅇ söᅇᅇöröqök ambazip tuarenjöᅇ ak eᅇᅇimakzapmö, uruᅇiᅇiᅇi memba et alakzei, ia kalem möriam eᅇᅇimakza.”

<sup>7</sup> Miaᅇᅇö dop iᅇini mönö uruᅇiᅇiᅇi kewöta Anutugö keu bapᅇe anda malmemö, Bölöᅇᅇaᅇᅇö Toᅇi tuarenjöᅇ ak waᅇᅇigetka eᅇᅇömosöta söroröiba misᅇᅇᅇgöba anma. <sup>8</sup> Mönö Anutubuk jöhöjöhö aka kösutᅇe kagetka yaᅇᅇn embuk jöhöjöhö aka kösutᅇiᅇe kinma. Siᅇᅇisöndok megetka böroröᅇinan töwiiga Jisösgö seᅇᅇan mi saᅇᅇöᅇmapkö köuluköme. Uruᅇiᅇin an julkuliga an qem kam qem laᅇ aketka uruᅇiᅇin tölöhoiga köᅇ köᅇjörat eᅇᅇi sarakᅇi akᅇᅇgöra köulukömakᅇe. <sup>9</sup> Mönö dabökökorokᅇiᅇiᅇi möt kutuba jᅇᅇeᅇ köla wösöbirik möta silata sahötme. Göᅇ köisirikᅇiᅇiᅇi mosöta melenᅇa amburereᅇ akᅇe. Sösöᅇᅇaiᅇiᅇiᅇi mosöta wösöbirik möt aᅇᅇᅇgume. <sup>10</sup> Mönö Kembugö jeᅇe memba et al aᅇᅇᅇgetka yaᅇᅇn mem wahöt eᅇᅇiᅇiᅇi. Mewö.

*Urumeleᅇ alaurup kewöta keuᅇiᅇiᅇi kude jim teköme.*

---

\* **4:5:** Buᅇa Kimbigö keu miaᅇᅇö könaᅇi kun kewö, “Uᅇa Töröᅇi uruᅇiᅇiᅇi ali maljawi, yaᅇᅇn jöpaköm neᅇᅇimangö sihim kömbönaᅇi möta neᅇᅇöra mututqutut mörakza.” \* **4:6:** Qam 3.34

<sup>11</sup> Urumelen alaurup, andönöñ qeçe keu mönö kude jim anguba malme. Kunjan keu mewö yöhösañ jiba urumelen alañgö keunji jim teközawi, yañön mönö Anutugören köna keu jim teköba memba et alja. Gi Anutugören köna keu jim teköba görägöra ala mewö miññön mi qahö tem kölakzanmö, mi silebile memba timbiqim bilim azia aka maljan. <sup>12</sup> Anutunöñ köna keu jim kutum neñgiba miñgö dop mönö keunini kewöta jim teköiga ayuhubin me ak kömum neñgiiga oyaenköyaen akin. Yañönök jimtekötekö Tonini akzapmö, gi mönö nangahöra “Niñja akzal?” jiba alagi kewöta keunji jim tekömakzan? Mewö.

### *Sile memegö galöm keu*

<sup>13</sup> \*Mönö kezap alget! Tosatñi inñini sile memba kewö jimakze, “Nini merak me uran ki mosöta taon mi me mi miñgören anda kölköl-örörö aka moneñ ketañi öröba yambu (yara) mohok malin teköiga miñgören lilingöba kabin.” Nöñön miñgöra kewö jibi mötme: <sup>14</sup> Malmalñini uran denöwö malmei, inñini mi qahö möt kutuze. Engö malmalñinañgö könañi mi denöwö? Mi köwak kousugö dowa ahözawa, nalö töröptökñi asuhuba ayapköma. <sup>15</sup> Miñgöra eñön mönö kewö jigetka dop köлма, “Kembugö jit sihitñan neñgöra mewö ahöiga jebuk malbin ewö, mönö mewö mewö aka membin.” <sup>16</sup> Mewö qahö jimakzemö, öne töhön jakbak-orañbörañ aka nanñini sileñini memba öngöba möpösei-makze. Ahakmeme pakpak mewöñi miññön mönö bölöñi akza.

---

\* 4:13: Qam 27.1



17 Keuni jim tekömamgöra kewö jizal: Kunḡan silik ölopḡi aka memawanḡö dop aka mianḡö könāḡi möt kutubagun mi qahö aka memawi, yaḡön mönö siḡgisöndok akza. Mewö.

## 5

*Ambazip sukinapḡinambuk yeḡḡö galöm meme keu*

<sup>1</sup> O ambazip sukinapḡinambuk, iḡini kezap ala keuni ki mötket: Kahasililiḡ sihimbölö qakḡine öḡgömawi, mianḡöra mönö amburereḡ aka silata sahötme. <sup>2</sup> \*Moneḡ sukinapḡinan mönö gisahöba gororöḡöza. Kezaploḡloḡ jijilukut yeḡön opo malukuḡini yöhöqöhötiba nemakze.

<sup>3</sup> Iḡini nalö teteköḡi kewöḡe goul, silwö aka yuai tosati qaknöḡ qaknöḡ qezaköget ahözawi, mi kahawet muetmuetniḡ turum teköba törom (rust) memba ahöza. Törom kahawet mianḡön dangunu ewö ahöba könāḡini nalö teteköḡe kewö kon-delma: Iḡini malmalḡini moneḡ inapnöḡ jöhöba mösöhögetka pömsöm qeiga ayuhume. Törom kahawet mianḡön mönö könöp bölam ewö sile busuḡini mewöyök mem bölima. <sup>4</sup> \*Ki mötmöriget: Nup meme ambazip nupḡine barö memba siri uret qözöla malgeri, iḡini yeḡḡö töwanḡini ekbonep möta anḡön kölget. Iḡini yeḡḡöreḡ sahöt irikuruḡini mötze me qahö? Silatiḡini mianḡön mönö Kembu Anutu, kukösum pakpakö Toḡanḡö kezapḡe gem teköḡiga mötza.

<sup>5</sup> Iḡini gölmenöḡ ki yuai könāḡi könāḡi sesegilgil buḡa qem anḡuba siyoḡsayoḡ qahö mala sileḡö

\* 5:2: Mat 6.19      \* 5:4: Dut 24.14-15

sösöngai algetka nahömñini dop köl enjiiga malget. Gölmegö kelök möriamñan jöhöm enjiiga lañ mala nem qarip ketañi aka malje. Anutunöñ keuñini jim teköiga enjuget kömumeañgö nalöñinan kam kuñgumawi, mönö nalö mianğöra jöjöröba kelökñinambuk aka malje. <sup>6</sup> Ambazip qewöloñini qahö inini qahö tuarenjoñ ak enjigetka töndup keuñini jim teköba lañ enjuget kömumba malget.\* Mewö.

*Lömböt mökösoñda bisiba köuluköba malme.*

<sup>7</sup> O urumelen alaurupni, inini Kembunöñ kañgotmapköra mamböta nalö sutñe kianğoreñ mönö mökösoñda lömböt bisiba kinme. Mewö kinda kölkömöt azigö tandökñi mötmörime: Yanön nene gölmenöñ kömöta kinda ölni söngöröñi öngöngöñi asuhumapköra kapañ köla mambörakza. Kapañ köla mamböta mali maliga kie bedu nalöñan kaiga kunbuk mamböriga kömunjañ kie uru nalöñan kam kuñgumakza. <sup>8</sup> Enjön mewöñanök mönö mökösoñda lömböt bisiba kinme. Kembunöñ kunbuk kamawañgö nalöñan törizawañgöra aka mönö uruñini qezaköba böñ qeba kinme.

<sup>9</sup> O urumelen alaurupni, Anutunöñ keuñini jim teköi lömböt miwikñaibepuköra mönö nanñini sutñine jimongot kude aka uruñinan irikuruk kude jim añgumakñe. Mötket, jimtekötekö Toñan mönö dopdowiba nanñunöñ kinja. Mewö. <sup>10</sup> Urumelen alaurupni, kezapqetok ambazip yeñön mönöwök Kembugö qetñe Buña keu jigetka kahasililin mem

\* **5:6:** Keu mianğö kónañi kun kewö: Inini azi qewöloñi qahö töndup keuñi jim teköba qegetka kömuyöhi, yanön inini kunbuk qahö qetal enjimakza.

engigetka möta töndup mökösoḅda lömböt bisiba kapaḅ köla malget. Eḅön mönö yeḅgö tandökḅini mötmöriba köna lasupḅini wuatangöba malme.

11 \*Tosatḅan kapaḅ köla lömböt bisiba mala luhut algeri, nini yeḅgöra “I-ia simbawoḅ!” jizin. Azi qetḅi Job (Hiobe) yaḅön kahasililiḅ möta töndup kapaḅ köla luhut alöhi, mi mötze. Luhut aliga teteköḅe miaḅgöreḅ Kembunöḅ ak kömukömu Toḅi aka neḅgehorimakzawi, yaḅön mönö oyaeḅkoyaeḅi waḅgiiga malök. Mönö mi mötmörime. Mewö.

12 \*O urumeleḅ alaurupni! Keu köḅḅi mutukḅi kun ki jimam. Iḅini keu mi me mi jimei, mi jöjöpaḅ keunöḅ kewö kude jim köhöime, “Keuni öḅḅi qahö akza ewö, Suep Toḅan ölop lömböt ali qakne öḅgöma me gölme toḅan mereḅ mumbaköiga gölmenöḅ turum niḅgima.” Keu mi me jöjöpaḅ keu tosatḅi mewöḅi miaḅön mönö keuḅini kude jim köhöime. Mewö qahöpö, oḅ-keugöra möta “Oḅ!” miyök jime aka qahöp-keugöra “Qahö!” jime. Pötagororoḅ keu jigetka Anutunöḅ keuḅini jim teköba likeḅḅi melenḅi qakḅine öḅgöma. Mewö.

*Mötnariḅ qakḅe köulukögetka öḅḅi asuhuma.*

13 Mötnariḅ ambazip eḅgöreḅök kunḅan qemjem-mamje-ḅambuk malja ewö, yaḅön mönö Anutu köuluköma. Kunḅan sösoḅgainöḅ malja ewö, yaḅön mönö liḅet köla Anutu möpöseima. 14 \*Eḅgöreḅök kunḅan kawöl yöhöi malja ewö, yaḅön mönö mötnariḅ könagesögö jitreḅememe örom eḅḅiiga kaba Kembangö qetḅe kelökḅöḅ sileneḅ miriba yaḅgöra köuluköme.

\* 5:11: Job 1.21-22; 2.10; Sum 103.8      \* 5:12: Mat 5.34-37

\* 5:14: Mak 6.13

15 Mötnarip qakŋe köulukögetka Kembunöŋ kawöl ambazip mi amöt qem waŋgii ölöwaka kunbuk wahötma. Siŋgisöndok aka kawöl miwikŋaiyök ewö, Anutunöŋ mönö siŋgisöndokŋi mi saŋgoŋda mosötma.

16 Mewö aiga Anutunöŋ amöt qem eŋgii ölöwakŋegöra mönö siŋgisöndokŋini jim miwikŋaim aŋguba bauköm aŋguba Anutugö köulukömakŋe. Ambazip solanŋi kunŋan uruŋi qezaköba Anutu köulukömawi, miangö ölnan mönö wewelipŋambuk asuhuma. 17\* Miangö söpsöpŋi kun mi kezapqetok azi qetŋi Elaija (Elia). Yaŋön gölme azi naninaŋgö dowa malök. Yaŋön kie qahö kamapköra uruŋi qezaköba kapan köla köuluköiga kienöŋ yambu (yara) karöbut aka köiŋ 6 miangö uruŋe gölmenöŋ qahö erök. 18\* Nalö mi teköiga kunbuk köuluköiga suep injaŋ köla kie yöhöba bedu meiga nene kunbuk töŋgöniba asuhuyök. Mewö.

*Kunöŋ janjuŋ aniga alanan bauköiga dop kölma.*

19 Urumelen alaurupni, eŋgöreŋök kunöŋ keu ölnaŋgö könaŋi qiwitipköba janjuŋ aniga kunŋan i miwikŋaiba köna ölna kunbuk waŋgita alma ewö, 20\* miangöra mönö kewö mötmörime: Siŋgisöndok ambazip kunŋan janjuŋ könaŋe aniga alanan i miangöreŋök waŋgiriga uruŋi löwörii kunbuk melemawi, yaŋön mönö qahö kömum köhöima. Alanan i könöp sianöŋ gebapüköra aŋgön köl waŋgiiga Anutunöŋ siŋgisöndokŋi sehisehiŋi mi saŋgoŋda köl turuma. Mewö.

---

\* 5:17: 1 Kiŋ 17.1; 18.1    \* 5:18: 1 Kiŋ 18.42-45    \* 5:20: Qam 10.12; 1 Pitö 4.8

**Burum-Mindik Bible**  
**The New Testament and portions of the Old Testament**  
**in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,**  
**also called the Burum Mindik language.**  
**Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik**  
**long Niugini**

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e